

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФИЛИАЛ КУБАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА  
В Г. СЛАВЯНСКЕ-НА-КУБАНИ**

**Кафедра русской и зарубежной филологии**

**О. Н. БАКУМЕНКО**

# **ЛЕКСИКОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ**

**Методические рекомендации  
к практическим занятиям и самостоятельной работе  
студентов 3-го курса бакалавриата,  
обучающихся по направлению  
44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки – Английский язык, Немецкий язык)  
очной формы обучения**

Славянск-на-Кубани  
Филиал Кубанского государственного университета  
в г. Славянске-на-Кубани  
2018

**ББК 81.43-3**  
**Л 433**

Рекомендовано к печати кафедрой русской и зарубежной филологии  
филиала Кубанского государственного университета  
в г. Славянске-на-Кубани

Протокол № 10 от 21 июня 2018 г.

*Рецензент:*

кандидат филологических наук, доцент

***О. С. Финько***

**Бакуменко, О. Н.**

**Л 433**

**Лексикология английского и немецкого языков:** метод. рекомендации к практ. занятиям и самостоят. работе студентов 3-го курса бакалавриата, обучающихся по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки – Английский язык, Немецкий язык) очной формы обучения / О. Н. Бакуменко. – Славянск-на-Кубани : Филиал Кубанского гос. ун-та в г. Славянске-на-Кубани, 2018. – с. 54, 1 экз.

Методические рекомендации по дисциплине «Лексикология английского и немецкого языков» составлены в соответствии с ФГОС ВО, учебным планом и учебной программой курса, содержат методические рекомендации к организации процессов освоения дисциплины, к изучению теоретической и практической части, самостоятельной работе обучающихся, а также по подготовке к экзамену.

Издание адресовано студентам бакалавриата, обучающимся по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки – Английский язык, Немецкий язык) очной формы обучения.

Электронная версия издания размещена в электронной информационно-образовательной среде филиала и доступна обучающимся из любой точки доступа к информационно-коммуникационной сети «Интернет».

**ББК 81.43-3**  
**Л 433**

© Филиал Кубанского государственного университета  
г. Славянске-на-Кубани, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
Содержание разделов дисциплины .....	7
Содержание лабораторных занятий .....	11
Примерная рейтинговая система оценки успеваемости обучающихся.....	44
Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций .....	45
Устный опрос.....	45
Практическая работа .....	46
Тестовые задания.....	46
Экзамен.....	47
Вопросы к экзамену .....	48
Типовые практические задания на экзамен.....	49
Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	50
Основная литература.....	50
Дополнительная литература.....	50
Периодические издания .....	51
Интернет-ресурсы .....	51

## **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины «Лексикология английского и немецкого языков» является формирование системы знаний, умений и навыков, связанных с закономерностями возникновения, развития и современного состояния словарного состава (лексикона) языка как части программы изучения иностранного языка для специальных целей, устойчивого познавательного интереса к изучению понятий и терминов современной филологической науки; навыков анализа конкретных языковых явлений; общей филологической культуры.

Изучение дисциплины «Лексикология английского и немецкого языков» направлено на формирование у студентов следующих компетенций: ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и ПК-1 – готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов. В соответствии с этим ставятся следующие задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основными понятиями, проблемами и базовой терминологией лексикологии и фразеологии;

- выработать и развить у студентов умение обсуждать на иностранном языке актуальные проблемы лексикологии, иллюстрируя их собственными примерами;

- выработать и развить у студентов умение анализировать лексические явления в их реальном функционировании для обеспечения углубленного понимания текста на иностранном языке и успешного декодирования всего объема содержащейся в нем информации;

- ознакомить студентов с основными методами лингвостилистического анализа;

- обеспечить условия для активизации познавательной деятельности студентов и формирования у них опыта самостоятельного комплексного лингвостилистического анализа текста;

- стимулировать самостоятельную деятельность по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

## **КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование общекультурной компетенции ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и профессиональной компетенции ПК-1 – готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	основные понятия лексикологии и их дефиниции; принципы классификации словарного состава и пути его обогащения; основные события и модели словообразования и типы устойчивых словесных комплексов; наизусть не менее 100 фразеологических единиц	иллюстрировать теоретические положения примерами из лекционного материала и собственными примерами, почерпнутыми из художественной и публицистической литературы; использовать заданный лексический и фразеологический материал для решения конкретной задачи и представлять информацию, касающуюся проблем лексики и фразеологии, в виде схем, диаграмм, графиков, таблиц; осуществлять поиск лексического и фразеологического материала в конкретном	основными методами лексико-семантического анализа; основами профессиональной речевой коммуникации на изучаемом иностранном языке по проблемам лексикологии и фразеологии; способностью подбирать лексический и фразеологический материал и составлять задания для реализации поставленной учебной цели

				тексте и ком- ментировать его	
2	ПК-1	Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов	статус, структуру, содержание нормативных документов, обеспечивающих реализацию учебных программ по дисциплине «Иностранный язык» для образовательных учреждений; содержание, виды основных учебных программ, а также правила их разработки и реализации; способов логической организации учебного материала для правильного построения учебных программ базовых и элективных курсов; квалификационные требования, предъявляемые к	осуществлять логико-дидактический анализ конкретных тем базового курса обучения; применять навыки работы с различными учебными программами базовых и элективных курсов при осуществлении профессиональной деятельности в различных общеобразовательных учреждениях; уметь формировать и разрабатывать содержание современных базовых и элективных курсов различных типов и видов; анализировать учебники и учебные пособия, ориентированные на различные	навыками конструктивно-планирующей деятельности; навыками учебно-воспитательной работы и применения основных средств и способов обучения и воспитания; навыками составления и внедрения учебных программ базовых и элективных курсов в практику преподавания иностранного языка.

			учителю иностранного языка.	этапы и условия обучения иностранному языку в общеобразовательной школе; гибко реагировать на изменение социального образовательного запроса в области языкового образования	
--	--	--	-----------------------------	--	--

## СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Занятия лекционного типа**

#### Раздел 1. «Теория слова и значения»

#### Лекция 1. «Слово как основная единица языка» (2 часа)

1.1. Объект, предмет и задачи лексикологии. Содержание терминов лексикология, лексика и лексема. Основные направления изучения слова и словарного состава языка. Сущность и основные направления изучения словарного состава языка в традиционном социолингвистическом аспекте. Основные подходы к изучению слова в системно-семиологическом аспекте. Функциональная лексикология. Когнитивный подход к изучению лексической семантики и словарного состава языка.

1.2. Лексическая семантика как раздел лексикологии. Слово как знак. Определение языкового знака. Особенности слова как знака. Виртуальный (потенциальный) и актуальный характер слова как знака. Три ступени актуализации лексической семантики словесных знаков.

1.3. Слово как основная единица языка. Слово как единица лексического уровня. Проблема определения слова. Признаки слова: номинативность, идиоматичность, индивидуальность лексического значения, материальность, структурная цельнооформленность, выделяемость и воспроизводимость, грамматическая оформленность. Слово и фонема. Слово и морфема. Слово и синтаксические единицы: словосочетание и предложение.

#### Лекция 2 «Значение слова» (2 часа)

2.1. Языковой знак и понятие лексического значения. Соотношение значения слова и понятия. Лексическое и грамматическое значение. Пробле-

ма соотносительности морфемной и семной структуры слова (формы и содержания). Понятие внутренней формы и мотивированности.

2.2. Лексическое значение и факторы, его определяющие. Проблема определения лексического значения. Типы информации, содержащиеся в лексическом значении слова.

2.3. Структура лексического значения. Макрокомпоненты ЛЗ. Понятие денотата и сигнификата, понятие прагматикона и типы коннотаций, синтактика.

2.4. Структура лексического значения. Микрокомпоненты ЛЗ. Понятие семы. Типология сем. Компонентный анализ.

### Лекция 3 «Типология лексических значений слова» (2 часа)

3.1. Типы лексических значений по способу номинации. Основные способы лексической номинации. Слово и проблемы номинации. Значения первичные – вторичные; прямые – переносные. Способы переноса: метафора, метонимия, расширение, сужение значений.

3.2. Типы лексических значений по степени актуализации. Виртуальное и актуальное значение. Узуальное и окказиональное значение.

3.3. Типы значений по лексической сочетаемости. Свободные и несвободные значения слова. Фразеологически связанные, синтаксически обусловленные и конструктивно обусловленные значения.

3.4. Понятие семантической структуры слова. Семемное варьирование многозначного слова и понятие семантической структуры слова. Понятие о многозначности (полисемии). Типы многозначности (радиальная, цепочечная и радиально-цепочечная) и типология внутрисловных отношений.

### Раздел 2. «Лексикология английского языка»

Лекция 1 «Словообразование в английском языке. Продуктивные и непродуктивные способы словообразования» (2 часа)

1.1. Морфологическая структура слов в современном английском языке. Слова простые, производные, сложные и сложнопроизводные.

1.2. Проблема продуктивности словообразовательных средств. Различные способы образования слов.

1.3. Аффикация (суффиксация и префиксация). Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Многозначность, синонимия и омонимия аффиксов. Продуктивность аффиксов.

1.4. Конверсия, или безаффикальное словообразование как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном английском языке. Различные точки зрения относительно сущности конверсии. Место конверсии как способа словообразования в различных частях речи. Проблема «stonewall».

1.5. Словосложение. Основные особенности и критерии выделения сложных слов. Принципы классификации сложных слов: а) по типу слово-



сложения, б) по структуре непосредственно составляющих, в) по значению, г) по частям речи. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Образования типа give up, make out.

1.6. Сокращения слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры и их функциональное использование.

1.7. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, сдвиг ударения, удвоение и звукоподражание, обратное словообразование, стяжение.

Лекция 2 «Омонимическая парадигма английского языка. Типы омонимов.

Способы образования омонимов. Критерии разграничения омонимии и полисемии» (2 часа)

2.1. Определение омонимов. Источники возникновения омонимов в языке.

2.2. Особенности омонимов, возникших вследствие совпадения звуковой и графической форм и в результате заимствований.

2.3. Особенности омонимов, возникших из одного слова. Омонимы как результат распада полисемии.

2.4. Классификация омонимов (предложенная проф. А. И. Смирницким): омонимия лексическая, лексико-грамматическая и грамматическая, частичная и полная омонимия. Другие классификации омонимов.

Лекция 3 «Синонимическая парадигма английского языка. Типы синонимов. Антонимическая парадигма английского языка. Типы антонимов» (2 часа)

3.1. Роль и назначение синонимов как выразительно-экспрессивных средств словарного состава. Проблема определения синонимов. Критерии синонимичности.

3.2. Проблема классификации синонимов. Условность традиционного деления синонимов на идеографические, стилистические и абсолютные (предложенного акад. В. В. Виноградовым). Возможность выделения подгрупп внутри идеографических синонимов. Возможность применения компонентного анализа при определении разграничений между синонимами. Многозначность слов и синонимия.

3.3. Стилистические синонимы. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов. Экстралингвистичность этой категории.

3.4. Абсолютные синонимы как частный случай в общей системе синонимии. Неустойчивость этого типа синонимов.

3.5. Понятие синонимической доминанты.

3.6. Возможность разграничения синонимов по признакам лексической сочетаемости и грамматической валентности.

3.7. Антонимы. Типы слов, соотносящихся как антонимы.

3.8. Классификация антонимов. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава.

Лекция 4 «Классификации фразеологических единиц английского языка» (2 часа)

4.1. Различные классификации фразеологических единиц (у В. В. Виноградова, А. И. Смирницкого, Н. Н. Амосовой, А. В. Кунина).

4.2. Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке. Изменяемые и неизменяемые фразеологические единицы. Вариантность и синонимия фразеологических единиц. Источники возникновения фразеологических единиц.

4.3. Пословицы и поговорки. Крылатые выражения. Стилистическое использование фразеологических единиц.

Раздел 3. «Лексикология немецкого языка»

Лекция 1 «Проблема стратификации словарного состава. Синонимическая и антонимическая парадигма. Классификация синонимов и антонимов» (2 часа)

1.1. Синонимическая парадигма как лексико-семантическая организация слов, базирующаяся на интегральных и дифференциальных семах. Доминанта синонимического ряда как точка отсчета для других членов парадигмы. Интегральные и дифференциальные семы в синонимической парадигме. Типы дифференциальных сем синонимической парадигмы. Разновидности синонимов, определяющиеся набором дифференциальных сем.

1.2. Структурные типы синонимов, определяющиеся их словообразовательным составом.

1.3. Стилистическое назначение синонимов.

1.4. Антонимическая парадигма как объединение слов с противоположными значениями. Контрарные (противоположные) антонимы; контрадикторные (противоречащие) антонимы; конверсивные антонимы.

1.5. Структурные типы антонимов в немецком языке.

1.6. Стилистические функции антонимов.

Лекция 2 «Полисемия и омонимия. Омнимическая парадигма. Типы омонимов. Критерии разграничения полисемии и омонимии» (2 часа)

2.1. Понятие и сущность полисемии. Полисемия как способность слова иметь несколько взаимосвязанных значений, позволяющих ему обозначать различные предметы. Полисемия как следствие асимметрии языкового знака.

2.2. Омнимическая парадигма как системная группировка одинаковых по фонетической/графической форме слов, семантически противопоставленных. Полные и неполные омонимы. Омоформы, омофоны, омографы.

2.3. Способы образования омонимов.

2.4. Семантический, словообразовательный и синтагматический (сочетательный) критерии разграничения омонимии и полисемии.

Лекция 3 «Роль словообразования в пополнении словарного состава» (2 часа)

3.1. Определение понятия «словообразование». Словообразовательные средства. Способы словообразования. Словообразовательная модель.

3.2. Словосложение. Классификация сложных слов по морфологическому, структурно-генетическому и синтактико-семантическому принципу.

3.3. Словопроизводство. Аффиксация; принципы классификации аффиксов.

3.4. Образование сложнопроизводных слов.

3.5. Аббревиация. Модели сложно-сокращенных слов.

3.6. Конверсия. Субстантивация как наиболее продуктивный способ безаффиксного словопроизводства.

Лекция 4 «Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического типа. Классификация фразеологических единиц» (2 часа)

4.1. Широкое и узкое понимание фразеологического состава. Конститутивные признаки ФЕ.

4.2. Важнейшие классификации ФЕ. «Традиционная» классификация Ф. Зайлера. Семантическая классификация В. В. Виноградова. Структурно-семантическая классификация И. И. Чернышевой.

4.3. Устойчивые словесные комплексы фразеологического типа и принципы их классификации.

4.4. Устойчивые словесные комплексы нефразеологического типа и принципы их классификации.

4.5. Функциональная классификация УСК И. А. Щукиной и Е. Ризель.

4.6. Идеографическая (тематическая) классификация ФЕ.

4.7. Семантические категории ФЕ.

### **Содержание лабораторных занятий**

Раздел 1. Теория слова и значения

Лабораторная работа 1 (2 часа)

Тема: «Слово как основная единица языка»

1. Объект, предмет и задачи лексикологии.

2. Слово как знак.

3. Слово как основная единица языка.

4. Языковой знак и понятие лексического значения.

Лабораторная работа 2 (2 часа)

Тема: «Значение слова»

1. Лексическое значение и факторы, его определяющие.
2. Структура лексического значения. Макрокомпоненты ЛЗ.
3. Структура лексического значения. Микрокомпоненты ЛЗ.

Лабораторная работа 3 (2 часа)

Тема: «Типология лексических значений слова»

1. Типы лексических значений по способу номинации.
2. Типы лексических значений по степени актуализации.
3. Типы значений по лексической сочетаемости.
4. Понятие семантической структуры слова. Семемное варьирование многозначного слова.

Раздел 2. Лексикология английского языка

Лабораторная работа 4 (4 часа)

Тема: «Словообразование в английском языке. Продуктивные и непродуктивные способы словообразования»

1. Аффиксация как словообразовательный процесс (префиксация, суффиксация).
2. Конверсия как словообразовательный процесс.
3. Словосложение. Типы сложных слов.
4. Различение сложных слов и словосочетаний.
5. Аббревиация. Типы сокращенных слов.
6. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, сдвиг ударения, удвоение и звукоподражание, обратное словообразование, стяжение.

4.1. State the Immediate Constituents of the following words:

disappointment	historically
unsystematic	unpleasantness
readjustment	furtherance
overpouring	enthusiastically
decolonization	inexperienced
misunderstanding	re-examination
dissatisfying	ungraceful/ disgraceful
extralinguistic	stickatitiveness
unconsciously	interchangeability
playlet	incredibility

4.2. Make morphemic and morphological analysis of the following words. Classify the ways of possible paraphrasing their meaning:

unanswerable	unmanageable
immovable	inexplicable
debatable	inexcusable
unpronounceable	incomparable
readable	unsaleable
inseparable	punishable
irreconcilable	irreplaceable
unpredictable	expandable
disposable	applicable
untraceable	irreproachable

4.3. These words are morphologically motivated. Explain their meaning through their components:

reddish	retype	old-womanish
overwrite	disrespectable	inexpensive
irregular	unladylike	disorganize
illegal	renew	eatable
overdress	disinfection	snobbish
handful	tallish	sandy
breakable	underfed	extraordinary

4.4. Analyse the underlined words in the following sentences into the Immediate Constituents and interpret their meaning. How much does the meaning depend on the context?

1. They stared at him uncomprehendingly.
2. The sons of rich men are proverbially wild.
3. You will learn the language as stresslessly as a child does.
4. «It was the accidentalness of it» she said. «Sometimes I've nearly gone mad just thinking of it. That it should be so accidental.
5. «I kept silent ... I hesitated to talk, fearing that I somehow would betray my outsiderness, that a single uneasy word might sound a warning among other guests, unmasking me as a visitor from the lower classes.»
6. «You're not that unteachable!» he said. «I saw certain signs of improvement even in the short time we were together.»
7. ... Even I carried an aura of ... theatrical OK-ness through being the sister of the woman to whose husband he was the best man.
8. Then they had gone out of the cloak-room. Sandra first, then Rosemary, then Miss Lessing -oh, and, of course, the girl Iris, Rosemary's sister, and she had been there. Very excited, with big grey eyes, and a schoolgirlish white dress.
9. The clothes gave her a kind of sensual innocence, a schoolgirlishness.
10. The Indianness in Indian English (the title of the book).

11. All this takes many words to say to you. And I have said nothing about how I felt this immalleability, this refusal to cohere, was essentially Greek. That is, I finally assumed my Greekness.

12. And Jack was so easy, so devoted, so manipulateable.

13. Out had gone Caroline's rugs, draperies, cushions, piled on unsilttable couches. 14. He and his mound of newspaper-wrapped parcels were referable and locatable; totally of the world into which I had returned.

15. I flexed muscles, rubbed my legs together, forced myself to stay sane, to deduce what reason I could get out of all this unreason.

16. A cloud hung veillike before the moon.

17. It was the first bikini I had ever seen outside a newspaper photograph and it gave me something of a shock... the bare navel, the slender legs, brown-gold skin, a pair of amusedly questioning eyes.

18. I opened the Thermos: coffee. I poured myself a full cupful and swallowed it, then another.

19. I always spoke with him in Creek, and as you realise, Greek is naturally sensual and an uneuphemistic language.

20. There was a little sliver of knowledgeness in her eyes now: an unmistakable curiosity to see how I had reacted to this latest development.

21. I dozed under the thin shade of a pine, in the agelessness, the absolute dissociation of wild Greece.

22. Rogell's reality was over there, and now sort of fantasy to him, was the overthereness where a jobberwock could base an action on the smile of the Cheshire cat. It belonged in the Lewis Carroll section of the mind. Here must be accountability, finality, and system.

23. She threw a look back, a shy one, as if she had been saving up this truth about herself, this rootlessness. homelandlessness, which she knew was also a truth about me.

24. But if I had rushed after the girl in the side street it was because I wanted to face Lily, to question her, to try to understand the ununderstandable.

25. A colour television tyrannized the dining-room and was switched on even while we ate.

26. As I sorted uninterestedly through the box I dropped one of the pages of dried flowers, to which was attached a sheet of paper with additional notes.

27. America and EC seemed to have lost faith in the multilateralism enshrined in the GATT.

28. But the stoniness of her composure proclaimed in advance that the attempt would be useless.

29. «There was a time when you would have considered all poisoning un-English» suggested Hercule Poirot. «A device of foreigners! Unsportsmanlike!»

30. In business you sometimes were a pusher and sometimes the pushee.

4.5. Introducing the following words to your pupils, outline a nest of words, explain their meanings, mark the common core and the modifications brought by word-building: obey, behaviour, insure, quiet, separate, glory, post, hand, social, short, begin, interest, new, believe, use, verb, milk, thank, taste, happy, book, common.

4.6.1. Give the corresponding words denoting living beings of the female sex. Are the means used functional or rather derivational: hero, murderer, sorcerer, abbot, duke, mister, emperor, poet, governor, count, doctor, singer, teacher, lion, tiger, boy, brother, father, uncle, husband, king, nephew, son, fox, lord, bull?

4.6.2. In what way could you define the meanings of the following nouns with the feminine suffix -ess: poetess, stewardess, giantess, waitress, actress, huntress, duchess, peeress, heiress, mayoress, mistress, fruitress, hostess, seamstress, leopardess, directress, instructress, laundress, abbess, priestess, Negress, patroness, conductress, shepherdess, goddess?

On what does the definition depend?

4.6.3. Give the feminine/masculine of the following words. Formulate the rules according to which they are formed: policeman, manservant, doctor, bride, landlady, gentleman, chairman, Englishman. Compare with Russian.

4.7. Give the principles of differentiation of the words with -ly. What is the phenomenon observed called?

brotherly, dally, fatherly, friendly, generally, gentlemanly, historically, kingly, manly, motherly, orderly, physically, sisterly, quietly, warmly, weekly, yearly, youthfully, figuratively.

4.8. Translate the following words with the suffix -ness. What Russian suffixes correlate with -ness?

nothingness, thinness, slenderness, pleasantness, differentness, friendliness, strangeness, talkativeness, helplessness, whiteness, plumpness, naturalness, chanciness, willingness, Englishness, between-ness, grownupness, abstractedness, otherness, muchness, oneness, grassiness, iciness, beautifulness, littleness, likeness.

4.9. How is the meaning of the following words defined in Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English? Make some conclusions about valency of the suffix -er: planner, singer, maker, cutter, boiler, receiver, do-it-yourselfer, hatter, gunner, prisoner, washer, Londoner, villager, teacher, cottager, Eastener, islander, Greenlander, Britisher.

4.10. Classify the suffixes in the following words according to all the principles described in the books on lexicology:

voter, freedom, slowly, admiration, gardener, threaten, growth, steamer, frightening, wealth, ninety, teamster, geographer, horrify, Chinese, shortish, philosopher, manhood, televize, authoress, foundling, aunty, foreigner, newcomer, lighter, dullard, impeachment, safing, ableism.

4.11. The words below belong to the lexico-grammatical class Doer. How are they formed?

sympathizer, spaceman, resident, rescuer, organist, pacifist, guardsman, zionist, climatologist, rhetorician, attacker, disputant, academician, instructress, canoeist, breakfaster, financier, Canadian, profeteer, boycottee, sloganeer, guardian, evacuee, islander, biographee, rifleman, accompanist.

State other ways of forming words of this class.

4.12. If -er, -ing, -ness, -ist, -ance, -y, -ish, -ed, -able, -less, -ly, -ize/ise, -ate, re-, un- are most productive English affixes, find words formed with their help in the dictionary of neologisms of recent publication. Is there anything particular in these words in comparison with already existing words?

4.13. Associate the following names of individuals with the country they live and the adjectives denoting appurtenance to this country: Dutchman, Burmese, Swiss, American, Scotsman, Britisher, Irishman, Swede, Turk, Russian, Japanese, Cuban, Israeli, Nicaraguan, Afghan, Portugese, Dane, New Zealander, Spaniard, Pole, Arab, Egyptian, Greek, Pakistani, French, Cypriot, Haitian, Philippine.

4.14. Nouns of nationality constitute a stumbling-block for all students of English. Group the following words into several categories according to their form so that you answer the question: how are names of nationality formed in English?

Afghan, Albanian, American, Arab, Austrian, Belgian, Bolivian, Brazilian, Britisher, Bulgarian, Burmese, Cambodian, Canadian, Chadian, Chilean, Chinese, Congolese, Cuban, Cypriot, Dane, Ecuadorian, Egyptian, Fijian, Finn, French, Gabonese, German, Creek, Guatemalan, Guyanese, Guinean, Haitian, Honduran, Hungarian, Indian, Indonesian, Islander, Iranian, Iraqi, Irish, Israeli, Italian, Jamaican, Japanese, Jordanian, Kenyan, Korean, Laotian, Lebanese, Liberian, Libyan, Malawian, Maltese, Mexican, Mongolian, Moroccan, Nepalese, New Zealander, Nigerian, Omani, Norwegian, Pakistani, Palestinian, Philippine, Romanian, Russian, Samoan, Scot, Somali, Spaniard, Sudanese, Swede, Taiwanese, Thai, Togolese, Turk, Welshman, Vietnamese, Yemeni, Pole.

4.15. Paraphrase, forming adjectives according to the pattern: Cars from England – English cars: iron from Algeria, beef from Argentina, teak from Burma, wheat from Canada, towels from China, copper from Chile, wines from Cyprus,



bacon from Denmark, cotton from Egypt, timber from Finland, brandy from France, cameras from Germany, olives from Greece, sugar from Cuba, tulips from Holland, salami from Hungary, ivory from India, tin from Indonesia, linen from Ireland, tomatoes from Italy, rum from Jamaica, silk from Japan, rubber from Malaya, paper from Norway, carpets from Persia, sardines from Portugal, grapes from Romania, tweed from Scotland, oranges from Spain, furniture from Sweden, watches from Switzerland, tobacco from Turkey, oil from Russia, pottery from Vietnam, anthracite from Wales, bananas from West Indies.

4.16. Explain the difference between the meanings of the words below produced from the same stem by different suffixes: watery-waterish, embarrassed-embarrassing, manly-mannish, colourful-coloured, distressed-distressing, respected-respectful-respectable, exhaustive-exhausting-exhausted, bored-boring, touchy-touched-touching, cheerful-cheery, healthful-healthy, fruitful-fruity, continual-continuous, industrial-industrious, tasty-tasteful, special-specious, official-officious, ceremonial-ceremonious, unmeasured- immeasurable, uncover-discover.

4.17. Classify words which follow according to the meaning of prefixes – position in space/time, incompleteness, negation, repetition, insufficiency, counteraction, wrong/wrongly, excess, withdrawal, inclusion, co-activity:

co-author, overplay, mislead, substandard, hyperactive, overrun, pre-revolutionary, post-graduate, supersonic, non-existence, undersized, re-born, undervalue, unaccountable, pre-cool, encircle, semicircular, dewatering, discolour, antimissile.

4.18. State the meanings of the suffix -ish in the following words: childish, snobbish, outlandish, fattish, foolish, greyish, poorish, devilish, Danish, biggish, slavish, bookish, fivish, British, uppish, whitish, sheepish, iffish, replenish, diminish. What is the phenomenon observed?

4.19. What meanings do patterns of verbs with the suffixes -ize and -ify signal?

Internationalize, canalize, anatomize, tantalize, Vietnamize, editorialize, Americanize, etymologize, iodize, methodize, apostrophize, geometrize, anthologize, capitalize, vaporize, professionalize, carbonize, diphthongize; classify, speechify, youthify, arguify, happify, fortify, jollify, mummify, prettify, glorify, dignify, falsify, tipsify.

Is it possible to «Americanify» or «youthize»?

4.20. The following are words with the suffix -age: leafage, boundage, marriage, postage, spoilage, orphanage, village, advantage, breakage, leakage, tonnage, clientage. Look up all the meanings of the suffix in the dictionaries, add some more examples.

4.21. In the following adjectives formed by the suffix -y deduce the meaning and differentiate the patterns: bitty, brainy, cloudy, rainy, catty, chatty, dressy, fishy, foxy, stagy, touchy, chancy, risky, hubby, deary.

4.22.1. From what parts of speech are the words with the suffix -ful formed? Is the original meaning of -ful felt in Russian equivalents?

truthful, sinful, sorrowful, shameful, delightful, pitiful, healthful, willful, mournful, useful, wishful, spoonful, mouthful, cupful, landful, brimful, handful, deceitful, graceful, hateful, forgetful.

4.22.2. -ful is opposite to -less in derivational antonyms. In the list of nouns below find those which form the opposition and still others which add either -ful or -less: pain, tune, harm, hope, care, help, use, meaning, colour, power, success, beauty, thought, cloud, home, child, sound, top, worth, price, space, sin, hair. How can you explain the observed facts?

4.23. Explain the meanings and translate the following words with the suffix -nik taken from Russian. Mind that «many words with -nik are in some degree derogatory, inviting disparagement or ridicule»: folknik, peacenik, protestnik, cinenik, Vietnik, citynik, filmnik, goodwillnik, jazznik, computernik, nogoodnik. Do you know any more words?

4.24. State the meanings of the negative prefix un- and find their Russian correlations: uncover, undo, unsettle, unpack, unhinge, unfrock, unhand, unfold, unload, unmask, unman, unnerve, unbutton, unlace, untie, unwrap, unlock, unteach, unplug, unzip, unseat, unveil, unwind, unwary, untrue, unready, unrest, unbelief, unconcern, un beauty, un marry.

Is the prefix always negative?

4.25. Choose the right prefix: un-/in- (il-, im-, ir-) to form words with the negative meaning: measurable, accessible, comparable, credible, probable, movable, legal, logical, capable, literate, reconcilable, reparable, resolute, proper, respective, attentive, convenient, human, sufficient, tolerable, organic, frequent, polite, possible, regular, mortal.

4.26. Correct the mistakes in the words formed with the help of un-, in-, il-, im-, ir-, dis-, non-, mis-, de- to express the opposite meanings: miskind, disforgettable, inobey, irrational, unreliable, nonhonest, distie, defold, inlogical, unappear, inbalanced, insane, dequalified, improbable, miscover, dislock, unfold.

4.27. Group the following words according to the meaning of the prefixes: refill, non-substantial, postglacial, pre-Christian, misarrangement, miscarriage, for-judge, unelastic, semi-god, counter-proposal, prefabrication, overstrain, preheat, upscale, outgoing, unimpress, hypertext, hyperdrive, ex-wife.

4.28. What abstract nouns correspond to the following adjectives: brief, permanent, theoretical, practical, fortunate, enthusiastic, apathetic, bored, strict, noisy, quick, quiet, careless, inferior, depressed, adequate, excellent, probable, exhausted, credible, sympathetic, attentive, frank, competent, sarcastic.

How are abstract nouns formed in English? Compare with Russian. Where do you usually observe coincidence?

4.29. Give abstract nouns formed from the following verbs. Mind their spelling: admit, convert, omit, transmit, produce, introduce, demonstrate, succeed, conceive, deceive, receive, convert, confer, prefer, refer, occur, permit, resist, depend, attend, exist, assist, appear, postpone, tend.

4.30.1. What do you think is the status and meaning of -friendly in the following words: audience-friendly, customer-friendly, environment-friendly, farmer-friendly, girl-friendly, labour-friendly, nature-friendly, newspaper-friendly, eater-friendly? First interpret, then translate the words.

4.30.2. What is the status of -cide in the following words: genocide, suicide, pesticide, herbicide, microbicide; weedcide, vermicide, formicide, liberticide, adulticide, ovidicide, giganticide, biocide? What is the peculiarity of all these words, excluding weedcide?

4.31. Analyse the textbooks for school to see what problems of affixation are to be introduced to your pupils. What types of exercises would you choose?

4.32. Define the part of speech of the compound words and interpret their meaning: colour-blind, never-ending, command-controlled, science-based, self-destruction, aftereffect, two-fold, do-it-yourselfery, all-parent, firsthand, child-reduction, baby-sitter, black-eyed, ice-cold, good-for-nothing, oarsman, well-to-do, gas-pipe, battle book, bed-book, bombing death, boys subject, letter-bomb, hero-city, flower stamps, election victory, busibody, all-metal, self-analysis, quick-step, life-long, deaf-mute, physico-technical, speak-easy, ever-helpful, hearsay, handwriting, health-giving, odd-looking, bottom-living, all-dentroying, acid-resisting, breath-taking, high-flying, well-bred, know-all, cure-all, greatest-ever, lipstick.

4.33. How are the following verbs formed?

To bring up, to upvalue, to button-hole, to highlight, to weekend, to lip-read, to spoonfeed, to photograph, to go-get, to roller-skate, to interline, to kick-start, to veg out, to whitewash.

4.34. Distinguish between compounds proper and compound derivatives: do-it-yourself, do-it-yourselfery, chewing-gum, second-hand, weight-watcher, body-builder, clock-watcher, a do-gooder, a lady-killer, breakfast-in-bedder, a winder-upper, have-not, good-for-nothing.

4.35. Give the structural formulas of the compounds below: do-nothinger, high-rise (building), biodegradable, newscast, out-of-date, out-of-the-way, crybaby, leapfrog, leftovers, lefthander, Anglophone, can-do (A), hold-all, barefooted, hotliner, historian-biographer, six-footer, player-coach, worker-congressman, nine-to-five, overseas, stay-at-home, either-or (choice), one-actor (one-act play).

4.36. If the compound word «silkworm» is explained as «N<sub>2</sub> produces N<sub>1</sub>», suggest explanations for other types of compounds in the following list: writing table, raindrop, oak tree, door-knob, sawdust, motorcycle, goldfish, safety belt, oilwell, windmill, snowflake, killer shark, food poisoning, kettledrum, piano keys, sewing machine, bicycle factory, frying pan, living room, matchbox, toothbrush; television screen, chocolate bar, woman writer, bloodstain, steam engine, tea cup, heartbreak, sunflower, swimming pool.

Arrange the words in groups in accordance with the sameness of the formula.

4.37. Divide the following compounds into two groups: 1) the meanings of which are easily deduced from the components of words, 2) the meanings of which are not deduceable: feather-brain, mad-cap, four-eyes, high-brow, baby-kisser, wag-tail, pineapple, pole-cat, cat-walk, free-loader, pants-leg, rock-cake, copy-cat, black-mouth, chair-warmer.

4.38. What decision would you make about the status of the components of the following words and their type?

Afternoon, afterbirth, aftermath, aftereffect, aftersale; madman, seaman, postman, clergyman; greengrocer, greenhouse, greenyard, greenborn, greenroom; butterball, buttermilk, butter-fingers; sundew, sunflower, sunfish, Sunday; money-changer, money-grubber, money-saver, money-dealer; telerecording, televiewing, telecasting, tele-operated, telebook, telecomms, teledish, telenovella.

4.39. As you can easily see, all the words which follow contain one and the same elements: acromania, alluromania, cynoania, gymnomania, hedonouania, heliomania, hypnomania, necromania, nymphraania, ochlomania, pharmacomania,

xenomania, zoomania. What is the status of the element? Has it anything to do with Greek word «mania»? What are the meanings of the words?

4.40. Analyse the following compounds, indicating a) the part of speech, b) pattern, c) ways of composition, d) semantic correlation with free phrases, e) transparent or non-transparent meaning: mother-in-law, doglike, grasshopper, butterfly, birch-tree, quick-minded, cure-all, X-ray, humming-bird.

Give your examples.

4.41. Look through school textbooks and make a list of compound words used in them. Classify them into several classes according to their structure, part of speech, meaning, etc.

4.42. To what type do the following lexical units belong? Give their translation: bell-flower, sunflower, bluebottle, touch-me-not, black-eyed Susan, butter and eggs, Baby's breath, Bachelor's button, dogtooth violet, adder's tongue, Sweet William, Virginia Creeper, Venus flytrap, Morning Glory, Indian paintbrush, Indian pipe, Jack-in-the-pulpit, Johnny-jump-up, lily of the valley, passion flower, prickly pear, pussy willow, Dutchman's breeches.

4.43. Translate the following sentences, paying attention to the underlined words. Do you have any ideas about why composition is so productive?

1. It's better to be a has-been than a never was.

2. He had no shop of his own, but he had some vague connection with a shop where an astonishing variety of second, third, and fourth hand goods were sold, owned by a friend of his.

3. Mrs Williams and her husband on the next floor had got a loud speaker, one of them little horns, and it was not only a loud speaker but also a late speaker, and in fact would speak your head off.

4. Jake Peter was an anomaly: he spoke with big-city working-class accent.

5. And (I) managed to extract a piece of grey ice from the gap-toothed barmaid.

6. An elderly English couple was seated across the room from me, the gentleman reading a three-day-old copy of the London Times.

7. And then the letters became one-weekly.

8. He's a bit of a know-it-all, but that's not surprising.

9. She is a great faller-in-love, you know.

10. «The Greeks», said Mrs Narayan, «were much too sensible to think in terms of either-or. For them, it was always not-only-but-also, not only Plato and Aristotle, but also the Maenads».

11. Are you convinced that the near future will resemble the dog-eat-dog world portrayed in the movie Road Warrior?

12. Woman claims hit-and-run killer buried vanished girl.

13. Vacationers will travel by yet-to-be-built spaceplane...

14. He also resented – as one of the hotel's most consistent nine-to-fivers – the idea of working all night.

4.44. How to recognize converted words in the sentences below?

1. I'll clock the time.
2. He softshoed into the room.
3. Vacuumclean the room.
4. The man is a show off.
5. All her life she has worn her sister's hand-me-downs.
6. The drop out in English colleges has a lot of reasons.
7. I gave him his quota of «Tea, sir's» and shut up.
8. Her eyes narrowed.
9. Pocket your pride.
10. The supernatural of today is the science of tomorrow.
11. He takes a five in shoes.
12. The senator is compaigning in California.
13. I don't want to be a bad third.
14. Don't baby him.
15. In the country of the blind the one-eyed man is King.

4.45. Make your conclusions about the type of lexical units which may undergo conversion. Consult dictionaries to see if all the underlined words are registered:

1. Mrs Packington lunched, teaed, tangoed, dined, danced and supped.
2. She's a dear!
3. I have no say in the matter.
4. I'll chance it.
5. What's his hobby? – He gardens.
6. I'll do it, the how leave to me.
7. The man pocketed his change and went away.
8. Mrs Brown will holiday with her family.
9. Josephine knew that she only wanted to want such wants for her soul's sake.
10. They perform a function which is valuable to both sides. They are the go-betweens.
11. In a flash he was up, and he and Elvie sprinted for their bikes, taking off in one direction while Frankie pedalled frantically in the other.
12. Would you like me to stay with her? – «No». – He negatived the idea emphatically.
13. We did not wish to occasion her any distress.
14. «Why» I began. «No whys, Hastings – there will be time for that later».
15. I will show how we moderns work.

16. Lord Kidderminster was consulted and was all in favour of encouraging the young hopefuls of the political world.

17. Speech, for example, can be studied by all the -ics and -ologies in the politechnic catalogue.

18. Then she went home and wrote Brody a thank-you note for being so nice. Brody telephoned her to thank for her thank- you note.

19. (Now) you're going to see me. One me in yellow, two mes in green, three mes in blue.

20. Suppose they did find something. There'd be a big to-do that couldn't do anybody any good.

21. She went off Sherlocking.

22. She Rolls-Royced into the village.

23. As we near London, I think I see a solution.

24. A stare of a minute or so's duration of this kind might have been explainable.

25. I'll manage to sandwich your case in between the others somehow.

26. I had told him that Evelin expected him and was readying a guest room.

27. She didn't mean anything to him, but an in to the old man's pockets.

28. Janet Henry tried to whisper to Ned... but he sh-h-hed her into silence.

29. ...A line had been x'ed and m'ed out here so that it was impossible to make anything at all of it.

30. This woman dogs me.

31. There are advantages about rooming with Julia.

4.46. Which of the pairs of words are connected by the relations of conversion?

Transport – to transport, damage – to damage, hammer – to hammer, present – to present, experience – to expertise, exorcise – to exercise, conduct – to conduct, contrast – to contrast, protest – to protest, abstract – to abstract, comment – to comment, concern – to concern, defeat – to defeat, advance – to advance, attempt – to attempt.

4.46. View the following pairs diachronically. Which of them are not formed by conversion?

Tube – to tube, doctor – to doctor, waltz – to waltz, buttonhole – to buttonhole, weekend – to weekend, wrong – to wrong, up – to up, down – to down, make – to make, walk – to walk, drive – to drive, smoke – to smoke, sleep – to sleep, to make up – a make-up, a pullover – to pull over, dog – to dog, finger – to finger, hand – to hand, train – to train, cut – to cut, answer – to answer, etc.

4.47. Which of the words in the pair served the basis for conversion?

star – to star, age – to age, picture – to picture, colour – to colour, key – to key, empty – to empty, fool – to fool, breakfast – to breakfast, house – to house,

slice – to slice, floor – to floor, nurse – to nurse, poor – to poor, pale – to pale, invite – to invite, fish – to fish, pin – to pin. Use COD for information.

4.48 Analyse semantic relations in conversion:

a) Denominal verbs: N > V:

to baby, to anger, to bag, to broom, to garland, to crowd, to disillusion, to bus, to yellow, to book, to handcuff, to pleasure, to auction, to elbow, to shoulder, to nose, to first-name, to red-pencil, to wolf, to sugar, to fox, to parliament, to skin, to holiday, to vacation, to museum, to tourist, to petition, to tree, to collar, to bone, to winter, to bed, to bottle, to monkey, to alibi, to atom-bomb, to honeymoon, to rod-carpet, to high-jump, to spacewalk;

b) -----Deverbal nouns: V > H:

a think, a must, a say, a have, an invite, a find, a sing, a lie, a deorbit, a re-think, a blackout, a buy-out, a hang-up, a payoff, a stop-out, a camp-in, a sit-in, a teach-in, a preach-in, a walk-out, make-up, runaway, cover-up, sign-on, knockout, lockout, shutdown, a catchall, a hold-all, a carryall, coming-out, tune-up, drive-in.

4.49.1. On what factors does the meaning of the converted word depend:

to category, to Delilah, to lunch, to room, to cage, to face, to shoe, to birth, to waterski, to first-night, to embargo, to zig, to zag, to clich'e, to architect, to napalm, to author, to witch-hunt, to psych, to ready-up; turnover, makeup, to disfunction, teens, say-so (N), by-and-by (N), feedback, to family-doctor, to finger-print.

4.49.2. How much does the context help to understand the meaning of the underlined words?

1. The newly-built twenty-storeyed building dwarfs our house.
2. He was yoked with an unwilling partner.
3. It will spur him.
4. He tried to smooth things down.
5. Try to bridle your temper.
6. The road branches off here.
7. Why rake up the past.
8. The submarine surfaced far away.
9. The situation can't be remedied.
10. The room was bugged and everything I said was taped.
11. She dimpled at me encouragingly.

4.50. Analyse the cases of word-formation which were accompanied by conversion: by-and-by, teenager, to nickel-and-dime, wash-and-wear (shirt), to sweet-talk, a win, a to-do, to wamp.



4.51. Give a linguistic explanation of the child's mistaken association in the following joke:

«Mother», said Johnny, «is it correct to say you «water a horse» when he is thirsty?

«Yes, quite correct.»

«Then» (picking up the saucer), «I'm going to milk the cat.»

4.52. From an English school textbook choose some 15-20 cases of conversion. Describe semantic relations between each pair of words, supply contexts to show their different use and meaning. Prepare to explain the phenomenon to your pupils.

4.53. Give the prototypes of the following words. Suggest a classification of the shortened words on the principle of their correlations with the prototypes: aristo, audies, biz, brilly, butch, evo, etcet, enorm, diff, divvy, comfy, fave, min, fan, marv, mini, prefab, prom, prop, quad, Pakistan, vibes, VIP, motel, electrocute, tranny, telly, UNESCO, UNISEF, laser, AIDS, enthuse, to biograph, to laze, to dizz, to brunch.

4.54. If «brunch» is br(eakfast) and (l)unch, then what is brupper, tunch, tupper, tinner or ganguage, tomato, cheerbye, cable-gram, dictophone, avionics, foolosophy, cinerama, terrible, etc,etc? What helped you to guess?

4.55. What's the pattern and semantic effect of reduplication in the following words: chit-chat, boogy-woogy, curlie-wurlie, walkie-talkie, holly-golly, spoony-moony, whisky-frisky, colly-molly, flim-flam, actor-smactor, picture-smicture? What Russian words may be associated with this English type of word-formation?

4.56. Classify the words below according to the type of word-formation:

adultify, A-day, Amerasian, agitpop, alphabetism, Amerenglish, automaker, bankroll, cable up, can-do(N), to chain-chew, chancy, downsize, EC, eyelyze, flip-flop, crlss-cross, gentrify, HIV, lunch-bucket, muso, neurogenetics, perestroikan, quietize, receiver-dialler, to sound-proof, refusenik, resto, sid, star-warrior, telenovella, typify.

Consult some recent edition of a dictionary of new words in English for the meaning of the words.

4.57. In the Ode by Arthur O'Shaughnessy (1874) analyse the structure of the underlined words. Explain their spelling and necessity:

We are the music-makers,  
And we are the dreamers of dreams,  
Wandering by lone sea breakers  
And sitting by desolate streams;  
World-loosers and world forsakers,

On whom the pale moon gleams:  
Yet we are the movers and shakers  
Of the world for ever, it seems.

4.58. What are the semantic relations of these words with the original ones?  
How were they formed?

Manners, colours, glasses, authorities, barracks, customs, damages, defences, developments, honours, looks, pictures, possessions, spirits, talks, wits, works.

4.59. The following words are formed with the help of alternation. Try to describe the patterns of words and semantic relations:

food – feed, sing – song, deep – depth, long – length, strong – strength, tip – top, speak – speech, bear – burden, full – fill, tell – tale, bathe – bath, breathe – breath, lose – lose.

4.60. In what way, do you think, can verbs be formed from the following words:

cobbler, vacuum cleaner, reminiscence, broker, intuition, editor, reunion, rebellion, acquaintance, convalescence, rusty, lazy, dizzy?

Лабораторная работа 5 (4 часа)

Тема: «Омонимическая парадигма английского языка. Типы ОМОНИМОВ»

1. Омонимическая парадигма; типология омонимов.
2. Источники омонимии.
3. Критерии разграничения омонимии и полисемии.

5.1. Check the underlined words in the following sentences in Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English in search of their homonyms. Make your conclusions as to the spread of the phenomenon and its causes:

1. A fool may ask more questions in an hour than a wise man can answer.
2. You cannot judge a tree by its bark.
3. One swallow doesn't make a summer.
4. Barking dogs seldom bite.
5. A round peg in a square hole.
6. A wonder lasts but nine days.
7. After rain comes fair weather.
8. You make your bed so you must lie on it;
9. Second thoughts are best.
10. To work with the left hand.

5.2. Consider the effect of mistaken spelling:

[sou wel rip wel]

[ðə nait iz gɒn]

[mai diə]

[ðis flauə iz fain]

[bi kɛəful ə bɛə kændʌktə iz rʌniŋ θru ðə trəlibəs]

5.3. Correct the mistakes:

1) so on a button;

2) simple simon met a pieman going to the fare;

3) have fruit for desert;

4) the soul of the shoe;

5) trim your fur tree;

6) men should be what they seam;

7) pore oil on troubled waters;

8) kill somebody with one's bear hands;

9) speak in a horse voice;

10) to heads are better than won;

11) iron oar;

12) a peace of news;

13) buy things at a sail;

14) a juicy pare;

15) travel in a lower birth;

16) reign and hail;

17) honey is sweet, but be stings;

18) after rein comes fine whether.

What helped you to detect the mistakes?

5.4. How to distinguish the words in the pairs?

Aloud – allowed, altar – alter, ball – bawl, barren – baron, sell – cell, birth – berth, canded – candid, fare – fair, fakir – faker.

5.5. Explain what makes you understand the author's intention but embarrasses Alice and the White Queen?

1. «Mine is a long and sad tale!» said the Mouse, turning to Alice, and sighing. «It is a long tail, certainly» said Alice, looking down with wonder at the Mouse's tail, «but why do you call it sad?»

2. Here the Red Queen began again. «Can you answer useful questions?» she said. «How is bread made?»

«I know that!» Alice cried eagerly. «You take some flour...»

«Where do you pick the flower?» the White Queen asked.

«In a garden or in the hedges?»

«Well, it isn't picked at all,» Alice explained. «It's ground...»  
«How many acres of ground?» asked the White Queen.

5.6. By what processes did homonyms appear in the following cases? Analyse the meaning and origin of the words *last*, *case*, *count*, *even*, *fry*, *hue*, *rate*, *log*, *stem*, *tick*, *poke* using COD or any other dictionary which gives etymology.

5.7. With the help of Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English compare the meanings of the indicated words. Discuss causes and ways of homonymy:

1. Observe *cant* (N), *cant* (V) and *can't*. Give the terms, describe the processes which led to homonymy.

2. Consider the case of *swallow* (N) and *swallow* (V). What led to homonymy? And what about the second noun «swallow»? What types of homonymy were observed?

3. Analyse the causes of homonymy with «gate I», «gate II», and «gate III». Classify the types. Check the treatment of «gate» in several dictionaries.

4|. «One»-numeral and «one»-pronoun are homonyms. What other «one» does Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English distinguish as homonymous? Is the lexicographic treatment the same or different in COD?

5. Consider the causes which determined homonymy of «grave» (A), «grave» (V), «grave» (N).

6. How many «host»s are there in English? What is their origin? Are they all homonymous? Check several dictionaries.

7. «Mint» (a plant) and «mint» (a place where...), how did they become homonyms? What happened to «moneta» in old French? What does it look like in modern English? Give the terms for the processes that took place.

8. Are «increase» (V) and «increase» (N) homonymous? Give your arguments, enumerate the criteria for homonymy.

9. What is the difference between «along» (adv) and «along» (prep)? What type of homonymy is this? Also observe «before», «after», «so». What are the specific features of these types of homonymy?

10. Analyse etymology of «arm» (N) and «arm» (V). Are they homonymous? Find their derivatives. Are they homonymous? Speak of the role of etymological information.

11. Try to find in several dictionaries another «pen» with which you can't write. What led to homonymy?

12. Compare «ice» (N) and «ice» (V). Observe their distribution and meanings, find the ways to distinguish one from the other.

13. Consider the causes which led to homonymy of «invalid» (N) and «invalid» (A). Consider accompanying factors.

14. How many «but»s are described in English dictionaries? Are the words easily discriminated? Do different dictionaries treat the words in the same way?

15. Observe the word «rest» in several dictionaries. Make your conclusions about lexicographic treatment of homonymy.

16. How many «rent»s may be found in different dictionaries? Are they the same or different?

17. How many different «can»s produce the humorous effect in the limerick below? Interpret or translate it. Easy?

A canner exceedingly canny  
One morning remarked to his granny.  
«A canny can can anything that he can,  
But a canner can't can a can, can he?»

5.8. Classify the following homonyms consulting for meanings Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English according to ABCD principles, where A in different lexical meaning and A is the same lexical meaning, B and B are different/the same grammatical meaning; C and C – different/the same paradigm; and D and D are different and the same basic forms: date (N, N), bottle (N, N), angle (N, V), own (A, V), bay (N, N), bill (N, N), fine (N, A), jump (N, V), oil (N, V), mess (N, N), net (N, N), hazel (A, N), blow (V, V), march (N-N, V), well (N, interj), bent (N, V), lime (N, N, A), taxi (N, V), if, before, shot (N, V), train (N, N, V), mean (A, A, V), race (N, N, N), stem (N, N, V), relay (N, V).

5.9. Find the meanings of the following words *live, close, court, dump, exact, handy, hum, job* in Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Check their origin in some other dictionary, giving etymological information. What is the phenomenon observed called?

5.10. Supply homophones to the following words: bare, bee, berry, been, bred, brake, coarse, currant, deer, fare, gait, feat, groan, grate, heir, dew, dye, pore, meat, so, peel. What in your opinion are foreign language learner's problems here?

5.11. On what linguistic phenomena are these jokes based?

1. Can February march? – No, but April may.

2. Needless

A librarian said to a man asking for a thriller: « I can recommend you this book. It is a hair-rising story». «No use to me», said the reader, «I am bald-headed».

3. - Why is it difficult to buy coal?

- Because when it is bought, it goes to the cellar.

4. Beastly Weather

«It's a beastly weather we're having today».

«Why?»

«Don't you see? It's raining cats and dogs».

5. Teacher: Here's a map. Who can show us America?

Hick goes to the map and finds America on it.

Teacher: Now, tell me, boys, who found America?'

Boys: Nick!

6. When a woman complained to her butcher that his sausages tasted like meat at one end, but like bread crumbs at the other, he replied: «Madam, in the time like these no butcher can make both ends meat».

7. Which is the strongest day of the seven?

Sunday, because the other are week days.

8. «Waiter, the soup is spoiled!»

«Who told you that?»

«A little swallow.»

9. Heads

A publisher gave notice that he intended to get up a «new head» for his paper. One of his subscribers dropped him the following note: «Don't do it – better keep the money and buy a new head for the editor».

10. Customer: I would like a book, please.

Bookseller: Something light?

Customer: That doesn't matter. I have my car with me.

11. Views

The hotel manager suggested to a leaving guest: «Here are some views of our hotel which you may take as souvenirs». «Thanks, but I have my own views on your hotel», replied the guest.

12. Papa, what kind of a robber is a page?

A what?

It says here that two pages held up the bride's train.

13. – Sir, I have all the gems of English literature in my library.»

– Yes, and I notice that they are uncut gems.

14. Political Speaker: I'm pleased to see such a dense crowd here tonight.

Voice: Don't be too pleased, we aren't all dense.

15. Advertisement: Lion Tamer Wants Tamer Lion.

16. – Where have you been since September?

– At college taking medicine.

– And did you finally get well?

17. – Do you save money for a rainy day, dear?

– Oh, no. I never shop when it rains.

18. Replacement

A motorist came to a housewife: «I am sorry, ma'am, but I have just run over your cat. I'd like to replace it». – «Do you catch mice?»

19. A Lot

A well-fed parson would advise his starving parishioners to be satisfied with their lot. «Ah», said one of them, «we should be easily satisfied with a lot if we had it. The thing is that we haven't got even a little.»

20. There was a young joker named Tarr,  
 who playfully pickled his ma.  
 When he finished his work,  
 He remarked with a smirk,  
 «This will make quite a family jar».
21. There was a young fellow named Hall,  
 Who fell in the spring in the fall,  
 T'would have been a sad thing  
 Had he died in the spring,  
 But he didn't – he died in the fall.
22. Said the fair-haired Rebecca of Klondike,  
 «Of you I'm exceedingly fond, Ike.  
 To prove I adore you  
 I'll dye, darling, for you  
 And be a brunette, not a blond, Ike!»

5.12. Think of how you might treat the following pairs of words at school: son – sun, too – two, write – right, stop – to stop, week – weak, still (A) – still (adv), that (conj) – that (pron), work – to work, round (A) – round (prep), light (A) – light (N), tail – tale, May – may, March – march (N), (V), boar (N) – bear (V), will – Will, want – to want, means (N) – means (V), brought – brought (of to bring), one (num) – one (pron), sea – see, thought (N) – thought (V), second (N) – second (num), for – four, help (V) – help (N), hand (N) – hand(V), bit – bit (V), tie – to tie, rain – to rain, etc.

Лабораторная работа 6 (4 часа)

Тема: «Синонимия. Антонимия»

1. Парадигматика и синтагматика. Синонимическая парадигма; классификация синонимов.
2. Антонимическая парадигма; типология антонимов.

6.1. Analyse the members of the group of synonyms with the dominant «estimate» in different dictionaries of synonyms. Define the types of synonyms. Summarize your observations about composition of the groups.

6.2. Analyse the semantic structures of the words «brainy», «intelligent», «clever», «witty», «keen», «ingenuous», «expert», paying attention to their components. Prove that they are synonyms. Differentiate them in meaning and use. Make a kind of instruction for your pupils.

6.3. In the books of synonyms find synonymic groups for the words: aim, discuss, *feeling*, *get*, *look*, *speak*, *young*. Classify the synonyms. Compare the words comprising the groups.

6.4. Prepare to differentiate between «big», «large», «great» at a school lesson. What other words belong to the group? Find the typical contexts of their use. Answer the following questions:

Is «big» contrasted with «little» or «small»?

What word is contrasted with both «small» and «little»?

In what context can the three of them be used?

6.5. Explain with the help of dictionaries of synonyms, explanatory ones) the difference between the pairs of words: treat – cure, terms – conditions, touch – touch upon, carry – on – carry out, much – many, take – bring, recognize – acknowledge, neat – tidy; border – frontier, sick – ill, demand – need, need – require, bother – worry – trouble, admit – recognize, court – trial, ladder – staircase – fire escape, ladder – ramp, reject – deny. Summarize your information.

6.6. Give synonyms to the following words explain your choice: a pen name, footmarks, a shorthand typist, to cell somebody up, a wire, spectacles, to take care, get to know, find out, set free, release, refuse, give up, make out, come back, sick, cordial, warrior, get buckled, covet, to take up.

6.7. In the list of synonyms below analyse the semantic structures of the words included. In which their meanings are they synonymous?

Aim, goal, object, purpose, desire, end, endeavour.

Can you prolong the list?

6.8. Give instructions as to how to differentiate the following words in the groups: admit, acknowledge, recognize; affair, business, matter; allow, permit, let; change, alter, vary, modify; decide, determine, resolve, settle; discuss, debate, argue, dispute, talk over; competition, emulation, tournament, contest; busy, engaged, occupied; owner, master, host, boss, lend-lord, interpret, explain, elucidate.

6.9. Analyse the combinability of the words within the synonymic group «fat» – «plump» – «chubby» – «buxom». Try to discriminate them according to their use and frequency.

6.10. Analyse original meanings and the present-day semantic structure of the words «stomach», «belly», «abdomen», «tummy». Prove that their existence enriches the vocabulary's opportunities to express the most delicate shades of meaning.

6.11. Indicate similarity and contrast comparing words in the following synonymic groups: dress, apparel, wear, clothing, raiment, garment, attire, vestment, costume; ancient, antique, antiquated, archaic, venerable; festival, holiday, vaca-



tion, rest, leave; rude, insolent, impudent, rough, gruff, blunt; bad, evil, vicious, wicked, naughty, ill; acquaintance, familiarity, intimacy, fellowship.

6.12. Using several dictionaries describe the appropriate use of «sufficient» and «enough». Summarize your information in a way of instruction with an exercise.

6.13. If «ultra» means «excessive in the extreme, going beyond the normal limits or range», what about «extra», «hyper», «over»? Supply your explanation with arguments and examples. Speak about the essence of the phenomenon and all its consequences.

6.14. Consult dictionaries in order to discriminate between the synonyms in the synonymic groups below. Insert then the right words in the explanatory definitions which follow:

a) Prevent, hinder, obstruct, oppose, avert, forestall, frustrate, stop – are synonyms with the general idea «to stop or keep from happening». Insert the words into the blanks: «To ... is to keep one from his purpose. We are ...ed usually only for a time; the thought of delay and postponement is dominant. If we are ...ed by a shower from starting on time, we may start later; whereas if we are ...ed from going we do not go at all. To ..., ..., and ... are words of hindering. To ... is to place something in the way of accomplishment; it is often used of any delay, however thrilling. ... is to hinder by setting oneself against something, by summoning contending force against; ... is stronger than oppose and suggests contending against that which is offering active force or energy against us.»

b) Pride, vanity, conceit, complacency, vainglory are synonyms with the general idea of undue self-esteem, haughtiness. After discriminating insert the words in the blanks: «... is a term which may include conceit and ...; it has also a meaning apart from these. ... may be a feeling noble, dignified and admirable; such ... is that which forbids us to show our hurt, however much we are humiliated, it works though our natural self-respect to compel us to be our best. Unworthy ... is haughty, overbearing, arrogant, hate-producing. ... and ... are cardinal weaknesses. ... is felt over thrilling things. It is a more empty and frivolous feeling than .... The unfavourable sense of ..., ... must not consider itself fine but must have the open adulation of others.

... is sometimes based on actual achievement or possession, but oftener it is the fruit of excessive self-love and is boastfully puffed up and lofty over what does not even exist. ... is vanity, pompous, strutting and boastful.»

c) Conceal, disguise, hide are synonyms having the idea of keeping secret. Insert the words in the explanatory text which follows:

«To..., the general term, means to put under cover, to put intentionally out of sight. To ... when asserted of persons or living being. It is always the act of inten-

tion; it consists in so managing as to prevent facts, objects, purposes from coming to the observation of others; it connects design and artfulness. Pain may be ... , feelings ..., only objects may be secreted. We ... by making a thing seem what it is not, we assume gaiety sometimes to ... grief .»

d) Try to discriminate between «intellectual», «intelligent»; «mental», denoting «pertaining or appealing to the intellect». Insert the right words in the blanks below:

«... which is opposed to corporeal and bodily, is applied to those things that are of the mind, done by the mind. ..., which unlike ..., can be also applied to persons, applies to that which longs to, appeals to, or demands the exercise of, the intellect, as opposed to the emotions, or the purely physical. ... describes, in the first place, those endowed with mind or intellect. It is also applied to animals though bees and ants, in spite of their remarkably complex reaction patterns and the apparent purposefulness of their behaviour, are not in the technical sense, .... It is applied further to these human beings who show the power to comprehend quickly, show sagacity, a degree of shrewdness, and an all-round ability to understand. When we think of an ...ual man we think of a scholar; when we think of an ... man we picture a bright, active, quick mind working effectively.»

e) Discriminate between «intellect», «mind», «intelligence», «understanding», «sense», «reason», «reasoning», «genius», «brains»:

« ... the general term for mental functioning, includes consciousness, thought, perception, cognition, feeling, volition, the subconscious, etc. Hence, we are aware of the world about us, we meditate, reason, and think things out, with the ... We determine with the ..., as I have made up my mind to do it; we decide and resolve, as I know my own mind and shall stick to it; we feel disposed or inclined with our ...s. ... is commonly limited to that power of the mind that knows or reasons, as opposed to the power of feeling and will; ... may be used in this limited sense, and then becomes synonymous with .... . ..., abstract reasoning; purposeful thought, etc. is found in man, but not in the lower animals, even those that have a fair degree of intelligence.»

f) «Lucky», «fortunate», «successful», «auspicious», «well-omened», «prosperous» are generally denoting «haying, resulting in or bringing a good chance». Insert them into the text:

«... and .. are applied to those things that happen through favourable or advantageous chance, without the effort. ... describes that which strikes like a bolt from the blue, without apparent cause, unexpectedly, unaccountably, at exactly the right time. ... is used soberly, gravely, rather of serious affairs. ... is a more ordinary, everyday word. We say that we had a ... turn, made a ... guess or we made very ... connections in this distant city, of the person whose fortunes or affairs are thus furthered. He who is benefited by such occurrences is also termed ... and ... . ... is used especially of an extremely opportune happening, which falls in admirably with one's plans and purposes.»

6.15. Distinguish between «old», «ancient», «aged», «elderly», «antiquated», «antique», «old-fashioned», «obsolete», «dated», which are grouped together as they suggest the one idea of pastime. Is it possible to make some more subtle subdivisions?

6.16. Test the possibility of substitution in the synonymic group «soft», «mild», etc. in an English Synonyms Dictionary. In what way may substitution be of need with a foreign language learner?

6.17. Try to show the existence of the synonymic dominant by analyzing semantic components of the words in the group «show», «expose», «display», «exhibit», «manifest», «showoff». For reference use an English Synonyms Dictionary.

6.18. How to define the synonymic dominant in the following groups of synonyms: clever, keen, dexterous, witty, ingenious; fine, exquisite, delicate, elegant, refined; persuade, convince, induce; esteem, regard, favour; consequence, result, issue, product, outcome; ability, capacity, talent, faculty, competency, efficiency; agree, assent, comply, coincide; anger, rage, indignation, irritation, fury, ire; antipathy, dislike, hatred, disgust, repugnance.

6.19. Find in the dictionaries information about «all» and «whole». Summarize it as an instruction for usage. Show you know how to differentiate them by filling the blanks in the following sentences:

1. This is the best room in ... house.
2. The birds ate... strawberries in my garden.
3. I want to hear ... story, not just part of it.
4. ... school had a holiday.
5. He worked ... night.
6. ... sky is covered with clouds.

Give some other examples of the most typical contexts.

6.20. What do you know about the difference between «mutual» and «common»? Is the sentence «Their mutual interest in guns has provided an informal means of instructing youngsters» correct?

6.21. Arrange the following synonyms in the groups below in the order of intensity of the quality/action expressed: accident, misfortune, casualty, mishap, misadventure, disaster; attention, care, regard, observance, heed, diligence, concentration; blunder, fault, flaw, mistake, weakness, defect, error, oversight; colour, shade, tint, hue, dye, pigment; elegance, refinement, taste, grace, tact, polish; explosion, report, uproar, noise, roar, din.

6.22. On what occasions do you choose, prefer, pick, select, elect? Compile a set of examples to show the use and the ways of discrimination of the verbs?

6.23. In English there are several words denoting a young/unmarried woman. In their secondary meanings they also mean female child, virgin, female, servant, sweetheart. What are the words? Are they all absolutely necessary for the language? What is their history? Compare with Russian.

6. 24. Find in Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English or in BBI Combinatory Dictionary of English combinations in which the following synonyms occur: aroma, perfume, reek, scent, smell, stench, stink, odour, tang. What type of synonyms do they represent? How does the difference in their meaning condition their use?-What really conditions the number of synonyms in a synonymic group?

6.25. Using dictionaries other than BBI combinatory Dictionary of English, analyse combinability of the words: journey, travel, excursion, expedition, pilgrimage, march, trip, tour, ramble. Then discuss the points of similarity, difference. Choose the most characteristic contexts to offer to your pupils.

6.26. What can be estimated/underestimated/overestimated, assessed, valued, measured, reckoned, rated, appreciated? Use various dictionaries to obtain as much information as possible. Summarize the results of your search. Can you make any conclusion about the degree of similarity?

6.27. Using several dictionaries find some sentences to illustrate the use, sameness and difference of the following synonyms: dirt, dust, mud, filth, grime, mire, impurity, refuse, pollution.

Make your conclusion about the differentiation of the words in a kind of instruction for your fellow-students.

6.28. Combine the following adjectives with the appropriate nouns:

golden, wooden, leaden, ashen;

gold, wood, lead, ash.

Define the difference in meaning between the components of the two groups.

6.29. Define the difference between the synonyms in the double patterns: nightly – nocturnal, yearly – annual, heavenly – celestial, womanly – feminine, water(y) – aquatic, homely – domestic, brotherly – fraternal, hearty – cordial, starry – astral – stellar, sunny – solar, naval – nautical. What supports their difference?

6.30. If money is also beans, brass, chink, etc. and face is puss, signboard, phyzz, biscuit, clock, dial, dish, facede, front(age), index, smiler, kisser, mop, pan, portrait

and head is bean, mug, pot, hat-peg, upper storey, attic, onion, cabbage, nut and eyes are blinkers or peepers, what makes possible such expressive transfers? How else do synonyms appear?

6.31. What component of meaning, what reason makes it possible to substitute ecological receptacle for trash barrel, electronic surveillance for bugging, superintendent for janitor, sanitation engineer for plumber, to select out/ discharge for fire out, the underprivileged for the poor?

What do we call such words as insane, weak in the upper storey, having a screw loose for mad/crazy?. Explain why should they be so many and so diverse?

6. 32. What is the British English for these American words: elevator, the john, garbage, closet, wash up, cookie, candy, potato chips, the fall, baggage, vacation, mortician, bar-tender, movie theater, buddy, shedule, downtown, apartment, dating, mailman, Zip code, swell/neat/cute? Why did they appear?

6.33. In the group of synonyms below one of the words is not synonymous. Try to prove that the rest are; that the one is different: ghost, apparition, spectre, phantom, spirit, vision, sorcerer.

6.34. The following words and expressions form a group. Due to what semantic component can they all denote «mad»? Which of them is the most expressive?

Crazy, balmy, nutty, screwy, batty, dippy, dotty (as a dinf-bat), daffy, goofy, beany, buggy, wacky, loony, round, the twist, fogged as a beetle, getting rats in the roof.

6.35. Analyse the problem of total/complete/absolute synonyms, giving as many illustrations as possible. For illustration use synonymic dictionaries.

6.36. Analyse the English words correlating with the Russian *помнить*, *напомнить*, *припомнить*, *запомнить*, *вспомнить*, *вспоминать*, etc. Are they synonyms? What differentiates them in English. Summarize your observations.

6. 37. Form derivational antonyms from the following words using negative prefixes / suffixes: literate, polite, possible, tie, material, decisive, resolute, responsible, agree, proper, decent, moral, helpful, expensive, correct, continue, appear, painful, symmetry, restless, able, nationalize, connect, fortunate, happy, conventional, popular, efficient, predictable, tolerant, sociable, disciplined, kind, considerate, sophisticated, formal, intelligent, typical, patient, credible, imaginative, fash-

ionable, elegant, flattering, consistent, normal, civilized, adequate, probable, competent, sympathetic, personal, agreeable, due, easy, effective, ending, encourage, erring, even, excusable, fair, familiar, fit, forgivable, fidelity, frequent, harmony, inside, interested, just, justice, advantage, artistic, authorized, aware, bearable, belief, broken, distinct, comfort, comfortable, common, conscious, convenient, delicate, deserved, dignity, dinged, dissoluble, clasp, fold, etc.

6.38. Analyse the semantic structure of the word «business», find its synonyms. What are the words or meanings of words to which the following words are antonyms: leisure, play, recreation, vacation, rest?

6.39. Compare the semantic components in the definitions of the first meaning of the pairs of words: husband – wife, bachelor – spinster/maid, earl – countess, horse – mare, monk – nun, host – hostess, dog – bitch, etc.

With the help of what components are the words opposed?

6.40. Give antonyms to the following words: useful, upstairs, polysyllabic, pre-revolutionary, under-estimate, careless, here, forwards, slow, sweet, warm, in, up, stop, etc. State the type of antonyms and general meaning they convey. What semantic relations do the words render?

6.41. In the dictionary find typical contexts to prove that antonyms of the words in the following list and the words themselves possess the same distribution: add, asleep, correct, different, exclude, high, mount, heavy, reject, truth, weak, right, left, hope, extravert, profound, mini, in, to, above, leave, take, begin, ugly.

6.42. Give opposites of the following set expressions. How are they treated lexicographically?

to be in the money  
to fall in love  
turn red  
to draw money out  
at first sight  
in a small way  
have nothing to do with

white-collar worker  
to bark the wrong tree  
to be behind time  
with a heavy heart  
with a good grace  
small potatoes  
down and out

6.43. Disagree, using the opposites:

1. He was rich and good-natured.
2. She was old and dowdy and dull.
3. He seemed in great spirits and extremely happy.
4. The cotton dress was still damp.
5. Larry was so gay.
6. The weather was dry and hot.

7. He tried again and was more successful.
8. It was a cold windy evening.
9. He had a poor opinion anyway of Sir George's process of thought.
10. He's been sweet to his father.
11. Things go wrong.
12. Things are going badly in this country.

Are opposites always antonyms?

44. Read the following text:

«Is he fair or dark?» – «Neither.» – «Is he tall or short?» – «Average, I should say.» – «Are you trying to irritate me?» – «No, he's just ordinary. There's nothing in him to attract your attention. He's neither plain nor good-looking.»  
(W. S. Maunham)

As you noticed, it is possible to introduce an intermediate member between two opposed words. Find some 3-5 other triads.

6.45. If «always» – «never» are contrary antonyms, try to find some adverbs denoting intermediate stage. Supply then each of the adverbs with a synonymic expression. As a result you must obtain a system of words denoting indefinite periods of time.

6.46. Insert opposites in the blanks below in the extract from «A Song of Opposites» by J. Keats:

Welcome joy, and welcome...  
Let he's weed and Hermes' feather  
Come today and come ...,  
I do love you both together.»

Explain your choice of words. Prolong the list of words pertaining to the idea of «joy», find if the words are all opposite to the words, forming synonymic group of its antonyms.

6.47. In a book of proverbs and sayings try to find those based on antonymy. To what type then do these antonyms belong?

6.48. Prove that abandon is opposite to keep, hold, occupy, cherish;  
accept – to decline, deny, disown, disclaim, repudiate, reject;  
blame – to applaud, commend, compliment, praise;  
love – to despise, detest, dislike, loathe, hate;  
show – to conceal, cover, hide, obscure, secrete, smother, veil;  
attack – to defend, guard, protect, repulse, resist, shield;  
break – to bind, connect, fasten, join;  
cold – to warm, hot, boiling, close, oppressive;  
different – to similar, identical, the same, exact;

obedient – to disobedient, obstinate, insubordinate, sullen, self-willed, unwilling, mutinous;

disgrace – to respectability, honour, tame, renown;

business – to leisure, play, recreation, vacation, rest;

accurate – to inaccurate, incorrect, mistaken, wrong; careless, erroneous;

bad – to good, healthy, sound, perfect, wrong, worthy, kind, true;

coarse – to fine, delicate, refined, cultivated, exquisite.

Do oppositions form synonymic groups? Give your arguments.

6.49. Compare the semantic structures of antonyms «thin» and «thick». Which of the meanings form antonymic oppositions? How many do not? Why?

6.50. In a school textbook find texts containing synonyms and antonyms. Analyse semantic groups of words to which they belong and the meanings they render.

6.51. Revising the vocabulary studied during a term/year at school, ask your pupils to give synonyms/antonyms to the words they are revising.

Лабораторная работа 7 (2 часа)

Тема: «Классификации фразеологических единиц английского языка»

1. Фразеология как часть лексикологии.

2. Способы образования ФЕ.

3. Классификации ФЕ.

7.1. What do you know about the origin and meaning of the following set expressions?

Merry England, May Queen, Lyme disease, Master of the Rolls, head boy, Long Town, Peeping Tom, Greenwich Mean Time, Great Paul, Greater London, British Commonwealth (of Nations), Cheshire cat, Caution Money, Father's/Mother's Day, The Dark Ages, The New World, the Old Bailey, Santa Clause, The White House, The Yellow Pages, Jack Frost, the Jolly Roger, the Eternal City, the Four Freedoms, the Golden Age, Good Friday, the Iron Curtain, Alpha and Omega, Uncle Sam, the promised land.

7.2. What is the meaning of «bird» in the following set expressions: an early bird, a gay bird, a jail/prison bird, an old bird, a queer bird, a rare bird, a little bird, the big bird, a bird of paradise, the bird of peace, the bird of Washington;

watch the birdie, a bird of one's own hatching, there are no birds of this year in last year's nest, each bird loves to hear himself, hit the bird in the eye, keep the bird in one's bosom, it is an ill bird that fouls its own nest, the bird of Jove, the bird of Minerva, the Arabian bird/the bird of wonder.



7.3. What sort of sleep are these?

One's beauty sleep, the sleep of the just, never-ending sleep, the long sleep, sleep the sleep that knows no waking, dead sleep.

7.4. At first sight, they are all Indian: Indian bread, Indian cane, Indian corn, Indian file, Indian girl, Indian ink, Indian light, Indian summer. But are they? And what is their linguistic status: are they words or set expressions?

7.5. Which do you think is a happier lot?

To be born before one's time, to be born on the wrong side of the blanket, to be born with a silver spoon in one's mouth, to be born a bit tired.

Are you sure that he that is born to be hanged shall never be drowned.

7.6. What is the difference between a silver spoon and the wooden spoon? What else do you know about the instrument? What is the status of lexical units with the «spoon» element?

7.7. Is it the same skeleton which is at the feast or walking, in the closet or in the cupboard?

7.8. Are they really sweet: sweet flag, sweet cherry, sweet pea, sweetshop, sweet-william, sweet potato, sweet butter, sweet oil? What are they – free combinations, set-expressions or compound words?

7.9. What do people really do when they have a good/bad time, kill the time, serve time, make the best of their time, waste time, talk against time, take time by the forelock, have time on one's hands, bide one's time, give hostage to time, make good time, move/march with the times, take one's time, take the time off, mark time, play for time?

7.10. What happens to them who go to the dogs, go Dutch, go cold and all over, godownhill, go far/a long way, go halves, go it, go too far, go to the country, go wrong?

7.11. What will you do if you are asked to keep off the grass, keep out, are you keeping well?, keep back, keep cool, keep together, keep down, keep away, keep straight on, you walk too fast, I can't keep up with you; if you continue that, you'll be kept after classes?

7.12. With what do Englishmen associate rain? Judge from the following examples: it never rains but it pours, for a rainy day, it rains cats and dogs, as right as rain, (come) rain or (come) shine, after rain comes fair weather, small rain lays great dust, to have enough sense/imagination to come in/from/out of the rain.

7.13. Consult the dictionary for the articles if necessary. Give translation: on ... one/other hand, a slip of ... tongue/pen/foot, at ... first sight, commit ... suicide, take ... refuge, on ... second thoughts, flag ... dead horse, honesty is ... best policy, by ... hook or by ... crook, be in ... power, carry smth into ... effect, get out of ... hand, cause ... damage/trouble/pain, take/hold ... office, to live ... lie, come to ... light, find ... fault with smb, true to ... fact, ... man cannot live by ... bread alone, get in ... touch, cut ... long story short, on ... top of it, hold smb ... hostage.

7.14. Compare the prepositions in English set-expressions and corresponding Russian ones: get out of bed on the wrong side, by/on father's side, on principle, be beyond/out of one's powers, at first sight, play into someone's hands, hang by a thread, send smth by hand, keep smb at the stick's end, a play on words, judge from the appearance.

7.15. Find Russian equivalents for the following English set-expressions. Mark variations between them: bring to market, work one's fingers to the bone, Nosey Parker, you cannot hide an eel in a sack, pull smb limb from limb, take the law into one's own hands, in smb's fingers, word for word, set one's seal to smth, point of honour, love smb as the devil loves holy water.

7.16. Find the Russian for the following set-expressions. Indicate sameness and difference. How can you explain sameness?

On Monday morning don't be looking for Saturday night,  
When three Thursdays come together,  
Hungry bellies have no ears,  
What can you have of a cat but her skin,  
Lead a cat and dog life,  
When pigs fly,  
Drive/hammer a nail in/into someone's/one's coffin,  
Mutton dresses (up) as a lamb.

7.17. What do all these expressions have in common?

Stuff and nonsense, bag and baggage, wear and tear, rack and ruin, lord and master, null and void, dead and gone, high and mighty, meak and mild, son and heir.

7.18. Translate the following set-expressions into Russian. Suggest a context for their use: not for toffies; save your pains; it's beyond the point; tough/bad luck; it's the limit; that's flat; fancy that; well, I never; it isn't fair; and that's that; draw it mild; no go; nothing doing; it doesn't hold water.

7.19. Interpret the following proverbs and suggest a context or situation for them: idle folks lack no excuses; money spent on brain is never spent in vain; a cheerful wife is the joy of the life; who are ready to believe are easy to deceive; too much plenty makes moth dainty; there's many a good tune played on an old fiddle; genius is a combination of knowledge, mind and inspiration, every day is not Sunday; he that never climbed never fell; the gods send nuts to those who have no teeth.

### Раздел 3. Лексикология немецкого языка

#### Лабораторная работа 8 (4 часа)

Тема: «Проблема стратификации словарного состава. Синонимическая и антонимическая парадигма»

1. Парадигматика и синтагматика
2. Синонимическая парадигма.
3. Классификация синонимов.
4. Стилистическое назначение синонимов.
5. Антонимическая парадигма.
6. Классификация антонимов.
7. Стилистическое назначение антонимов.

#### Лабораторная работа 9 (4 часа)

Тема: «Полисемия и омонимия. Омнимическая парадигма»

1. Понятие и сущность полисемии.
2. Понятие и сущность омонимии.
3. Омнимическая парадигма; типология омонимов.
4. Способы образования омонимов.
5. Критерии разграничения омонимии и полисемии.

#### Лабораторная работа 10 (4 часа)

Тема: «Роль словообразования в пополнении словарного состава»

1. Общие вопросы словообразования: определение понятий «словообразование», «словообразовательное средство», «способ словообразования», «словообразовательная модель».
2. Словосложение; принципы классификации сложных слов.
3. Словопроизводство; принципы классификации аффиксов.
4. Образование сложнопроизводных слов.
5. Образование сложносокращенных слов; модели сложносокращенных слов.
6. Конверсия; субстантивация, вербализация, адъективация, адвербиализация.
7. Словотворчество в форме звукоподражания.

Лабораторная работа 11 (2 часа)

Тема: «Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического типа. Классификация фразеологических единиц»

1. Проблема определения и классификации УСК.
2. Структурно-семантическая классификация УСК И. И. Чернышевой.
3. Функциональная классификация УСК И. А. Щукиной и Е. Ризель.
4. Семантические категории ФЕ.

### ПРИМЕРНАЯ РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНКИ УСПЕВАЕМОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№	Наименование раздела	Виды оцениваемых работ	Максимальное кол-во баллов
1	2	3	4
<b>5 семестр</b>			
1	Лабораторное занятие № 1. Слово как основная единица языка	Устный опрос Практическая работа	1 2
2	Лабораторное занятие № 2. Значение слова	Устный опрос Практическая работа	1 2
3	Лабораторное занятие № 3. Типология лексических значений слова	Устный опрос Практическая работа Контрольная работа	1 2 3
4	Лабораторное занятие № 4. Словообразование в английском языке. Продуктивные и непродуктивные способы словообразования.	Устный опрос Практическая работа	1 3
5	Лабораторное занятие № 5. Омонимическая парадигма английского языка. Типы омонимов. Способы образования омонимов. Критерии разграничения омонимии и полисемии.	Устный опрос Практическая работа	1 3
6	Лабораторное занятие № 6. Синонимическая парадигма английского языка. Типы синонимов. Антонимическая парадигма английского языка. Типы антонимов.	Устный опрос Практическая работа	1 3

7	Лабораторное занятие № 7. Классификации фразеологических единиц английского языка.	Устный опрос Практическая работа Заучивание 50 фразеологизмов на английском языке Контрольная работа	1 3 4 4
8	Лабораторное занятие № 8. Проблема стратификации словарного состава. Синонимическая и антонимическая парадигма. Типы синонимов и антонимов.	Устный опрос Практическая работа	1 3
9	Лабораторное занятие № 9. Полисемия и омонимия. Омнимическая парадигма. Типы омонимов. Критерии разграничения омонимии и полисемии.	Устный опрос Практическая работа	1 3
10	Лабораторное занятие № 10. Роль словообразования в пополнении словарного состава.	Устный опрос Практическая работа	1 3
11	Лабораторное занятие № 11. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического типа. Классификация фразеологических единиц.	Устный опрос Практическая работа Заучивание 50 фразеологизмов на немецком языке Контрольная работа	1 3 4 4
	Компьютерное тестирование (текущая аттестация)		40
	ВСЕГО		100

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ**

### **Устный опрос**

Одной из форм текущего контроля является устный опрос, позволяющий оценить освоение лекционного материала.

Критерии оценивания устного опроса:

- полнота и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Обучающемуся засчитывается результат ответа при устном опросе, если обучающийся дает развернутый ответ, который представляет собой связанное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывает его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

И не засчитывается, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

### **Практическая работа**

Практическая работа представляет собой перечень заданий, которые охватывают основные разделы дисциплины. Практическая работа предназначена для контроля теоретических знаний и решения задач.

Каждая практическая работа должна быть выполнена и сдана в установленные сроки. В период экзаменационной сессии работы на проверку не принимаются.

Критерии оценки практической работы:

- аккуратность выполнения;
- выполнение в положенные сроки;
- верно получены ответы.

Оценка «отлично» ставится, если аккуратно и в указанные сроки правильно, с описанием всех этапов решения выполнено более 90% заданий.

Оценка «хорошо» ставится, если аккуратно и в указанные сроки правильно выполнено от 65% до 90% заданий, при этом допущены не принципиальные ошибки.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если практические работы выполняются не систематично, при решении допускаются ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если выполнено менее 50% заданий, практические работы сдаются не в установленные сроки.

Исходя из полученной оценки, студенту начисляются рейтинговые баллы (в процентах от максимально возможного количества баллов)

### **Тестовые задания**

Тест представляет собой набор тестовых заданий, отражающих вопросы по аттестуемому разделу или в целом по учебной дисциплине. Из предложенных вариантов ответов необходимо отметить правильный (один или более в зависимости от поставленного вопроса). Отметки о правильных вариантах ответов в тестовых заданиях делаются разборчиво. Неразборчивые ответы не оцениваются, тестовое задание считается не выполненным.

При тестировании используется 100-процентная шкала оценки. Исходя из полученной, оценки студенту начисляются рейтинговые баллы (в процентах от максимально возможного количества баллов).

Оценка «отлично» ставится, если выполнено более 90% тестовых заданий.

Оценка «хорошо» ставится, если выполнено от 65% до 90% тестовых заданий.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если выполнено 50% -64% тестовых заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если выполнено менее 50% тестовых заданий (баллы при этом не начисляются).

### **Экзамен**

Экзамен – форма промежуточной аттестации, в результате которого обучающийся получает оценку в четырехбальной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения студентами материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Итоговая оценка учитывает совокупные результаты контроля знаний. Экзамен проводится по билетам в устной форме в виде опроса. Содержание билета: 1-е задание (теоретический вопрос); 2-е задание (практическая задача).

Обучающиеся обязаны сдать экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом. Экзамен по дисциплине преследует цель оценить сформированность требуемых компетенций, работу обучающегося за курс, полученные теоретических знаний, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение применять полученные знания для решения практических задач.

Форма проведения экзамена определяется в рабочей программе дисциплины. Обучающемуся предоставляется возможность ознакомления с рабочей программой дисциплины. Экзаменатор имеет право задавать студентам дополнительные вопросы по всей учебной программе дисциплины. Время проведения экзамена устанавливается нормами времени. Результат сдачи экзамена заносится преподавателем в экзаменационную ведомость и зачетную книжку.

Оценка «отлично» выставляется, если студент:

- полно раскрыл содержание материала в области, предусмотренной программой;

- изложил материал грамотным языком в определенной логической последовательности, точно использовал терминологию;

- показал умения иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами из практики;

- продемонстрировал усвоение изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость знаний;

- отвечал самостоятельно без наводящих вопросов, как на билет, так и на дополнительные вопросы.

Оценка «хорошо» выставляется, если:

- в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившие методического содержания ответа;
- допущены один-два недочета при освещении основного содержания ответа, исправление по замечанию преподавателя;
- допущены ошибки или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, легко исправленных по замечанию преподавателя.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:

- неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения программного материала;
- имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, выкладках, рассуждениях, исправленных после нескольких наводящих вопросов преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если:

- не раскрыто основное содержание учебного методического материала;
- обнаружено незнание и непонимание студентом большей или наиболее важной части дисциплины;
- допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, в использовании и применении наглядных пособий, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов преподавателя;
- допущены ошибки в освещении основополагающих вопросов дисциплины.

## **ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ**

1. Основные направления изучения слова и словарного состава языка.
2. Особенности слова как знака. Знаковые функции слова.
3. Слово как центральная единица языка. Признаки слова.
4. Языковой знак и понятие лексического значения.
5. Лексическое значение и факторы, его определяющие.
6. Структура лексического значения. Макрокомпоненты ЛЗ.
7. Структура лексического значения. Микрокомпоненты ЛЗ.
8. Типы лексических значений по способу номинации.
9. Типы лексических значений по степени актуализации.
10. Типы значений по лексической сочетаемости.
11. Понятие семантической структуры слова. Семемное варьирование многозначного слова.
12. Принципы классификации словарного состава. Парадигматика и синтагматика.
13. Типы лексико-семантических парадигм; синонимическая парадигма.
14. Типы лексико-семантических парадигм; антонимическая парадигма.



15. Типы лексико-семантических парадигм; омонимическая парадигма.
16. Определение понятия «словообразование», основные понятия словообразования. Словообразовательные средства. Способы словообразования. Словообразовательная модель.
17. Словосложение.
18. Словопроизводство.
19. Образование сложнопроизводных слов.
20. Аббревиация; модели сложносокращенных слов.
21. Конверсия.
22. Непродуктивные способы словообразования.
23. Широкое и узкое понимание фразеологического состава. Конститутивные признаки ФЕ: устойчивость, идиоматичность, воспроизводимость.
24. Структурно-семантическая классификация И. И. Чернышевой.
25. Классификация фразеологических единиц А. В. Кунина.
26. Семантические категории ФЕ: полисемия, омонимия, синонимия, антонимия.

## **ТИПОВЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ НА ЭКЗАМЕН**

The extract for comprehensive lexicological analysis.

I said, «If Kathleen intends to marry you, I shall tell her that you're already married.»

«You wouldn't do a dirty trick like that, Needle? You're going to be happy with Skinny, you wouldn't stand in the way of my ...»

«I must, Kathleen's my best friend,» I said swiftly.

He looked as if he would murder me and he did, he stuffed hay into my mouth until it could hold no more, kneeling on my body to keep it still, holding my both wrists tight in his huge left hand. I saw the red full lines of his mouth and the white slit of his teeth last thing on earth. Not another soul passed by as he pressed my body into the stack, as he made a deep nest for me, tearing up the hay to make a groove the length of my corpse, and finally pulling the warm dry stuff in a mound over the concealment, so natural-looking in a broken haystack. Then George climbed down, took up his bottle of milk, and went his way. I suppose that was why he looked so unwell when I stood, nearly five years later, by the barrow in the Portobello Road and said in easy tones, «Hallo, George!»

The Haystack Murder was one of the notorious crimes of that year.

My friend said, «A girl who had everything to live for.»

After a search that lasted twenty hours, when my body was found. The evening papers said, «'Needle's found: in haystack!»

## УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1 Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. – 8-е изд., перераб. и доп. – М. : Юрайт, 2016. – 287 с. – (Серия : Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-9916-4686-4. – URL : [www.biblio-online.ru/book/18AD1D95-EA99-43A2-8FE6-38662D246C6E](http://www.biblio-online.ru/book/18AD1D95-EA99-43A2-8FE6-38662D246C6E).

2 Катермина, В. В. Лексикология английского языка : практикум [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 118 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/84300>.

3 Учурова, С. А. Лексикология немецкого языка=Lexikologie der deutschen Sprache : vorlesungsskripten [Электронный ресурс] : конспект лекций / С. А. Учурова. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. – 53 с. – ISBN 978-5-7996-1153-8. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276009>.

4 Швыдкая, Л. И. English Lexicology Test Book. Практический курс английской лексикологии. Часть 1 [Электронный ресурс] : учеб. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – 372 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/51864>.

### Дополнительная литература:

1 Гвишиани, Н. Б. Современный английский язык: лексикология : учебник для бакалавров / Н. Б. Гвишиани. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 273 с. – (Серия : Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-9916-2497-8. – URL : [www.biblio-online.ru/book/5F66ACB8-F640-49A5-BF24-6D34C0B2F277](http://www.biblio-online.ru/book/5F66ACB8-F640-49A5-BF24-6D34C0B2F277).

2 Лаврова, Н. А. Английская лексикология. A Course book on English Lexicology [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2012. – 168 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/13018>.

3 Лапенков, Д. С. Теоретический курс английского языка: учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д. С. Лапенков, О. А. Иванова, И. А. Елисеева. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 151 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/97158>.

4 Метафора в лексической системе современного немецкого языка [Электронный ресурс] : монография – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 278 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/89902>.

5 Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English lexicology and lexicography : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 225 с. – (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). –

ISBN 978-5-534-03695-4. – URL : [www.biblio-online.ru/book/D223F4C1-24F8-46DE-AE4A-21A09DD1EB0B](http://www.biblio-online.ru/book/D223F4C1-24F8-46DE-AE4A-21A09DD1EB0B).

6 Прохорова, Н. М. Лексикология английского языка (лекции и практические материалы). English Lexicology (lectures and practical guide) [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2012. – 240 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/13041>.

7 Романова, Н. Л. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. Л. Романова, Г. С. Петрова. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2013. – 112 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/13046>.

8 Скорнякова, Р. М. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Р. М. Скорнякова. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. – 114 с. – ISBN 978-5-8353-1544-4. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232737>.

### **Периодические издания:**

1 Вопросы филологии – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/675/udb/4>

2 Вопросы языкознания – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/699/udb/4>

3 Известия РАН. Серия литературы и языка – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/642/udb/4>

4 Известия Южного федерального университета. Филологические науки – URL: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=34111235>

5 Филологические науки – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/33866/udb/4>

### **Интернет-ресурсы**

1 ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [учебные, научные издания, первоисточники, художественные произведения различных издательств; журналы; мультимедийная коллекция: аудиокниги, аудиофайлы, видеокурсы, интерактивные курсы, экспресс-подготовка к экзаменам, презентации, тесты, карты, онлайн-энциклопедии, словари] : сайт. – URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red).

2 ЭБС издательства «Лань» [учебные, научные издания, первоисточники, художественные произведения различных издательств] : сайт. – URL: <http://e.lanbook.com>.

3 ЭБС «Юрайт» [раздел «ВАША ПОДПИСКА: Филиал КубГУ (г.Славянск-на-Кубани): учебники и учебные пособия издательства «Юрайт»] : сайт. – URL: <https://www.biblio-online.ru/catalog/E121B99F-E5ED-430E-A737-37D3A9E6DBFB>.

4 ЭБС «Znanium.com» [учебные, научные, научно-популярные материалы различных издательств, журналы] : сайт. – URL: <http://znanium.com/>.

5 Научная электронная библиотека. Монографии, изданные в издательстве Российской Академии Естествознания [полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <https://www.monographies.ru/>.

6 Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru» : российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины, образования [5600 журналов, в открытом доступе – 4800] : сайт. – URL: <http://elibrary.ru>.

7 Базы данных компании «Ист Вью» [раздел: Периодические издания (на рус. яз.) включает коллекции журналов России: по общественным и гуманитарным наукам; по вопросам педагогики и образования; по информационным технологиям; по вопросам экономики и финансов; по экономике и предпринимательству; Статистические издания России и стран СНГ] : сайт. – URL: <http://dlib.eastview.com>.

8 КиберЛенинка : научная электронная библиотека [научные журналы в полнотекстовом формате свободного доступа] : сайт. – URL: <http://cyberleninka.ru>.

9 Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральная информационная система свободного доступа к интегральному каталогу образовательных интернет-ресурсов и к электронной библиотеке учебно-методических материалов для всех уровней образования: дошкольное, общее, среднее профессиональное, высшее, дополнительное : сайт. – URL: <http://window.edu.ru>.

10 Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [для общего, среднего профессионального, дополнительного образования; полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://fcior.edu.ru>.

11 Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации [полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru>.

12 Энциклопедиум [Энциклопедии. Словари. Справочники : полнотекстовый ресурс свободного доступа] // ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» : сайт. – URL: <http://enc.biblioclub.ru/>.

13 Электронный каталог Кубанского государственного университета и филиалов. – URL: <http://212.192.134.46/MegaPro/Web/Home/About>.

14 Электронная библиотека «Grebennikon» [раздел: Журналы (на рус. яз.) по экономике и менеджменту] : сайт. – URL: <http://grebennikon.ru/journal.php>.

15 Архив научных журналов на платформе НП «Национальный электронно-информационный консорциум» [журналы издательств: Annual Reviews, Cambridge university press, Oxford university press, Royal Society of

Chemistry, Sage publications, Taylor&Francis, Wiley и др. (публикации и поиск – на англ. яз.)] : сайт. – URL: <http://archive.neicon.ru/xmlui>.

16 Электронные мультидисциплинарные базы данных компании «EBSCO Publishing» [в основном – журналы (на англ. яз.) по экономике, экологии, компьютерным наукам, инженерии, физике, химии, языкам и лингвистике, искусству и литературе, медицинским наукам, этническим исследованиям и др.] : сайт. – URL: <http://search.ebscohost.com/>.

17 Читальный зал : национальный проект сбережения русской литературы [журналы, альманахи, газеты свободного доступа] : сайт. – URL: <http://reading-hall.ru/magazines.html>.

18 Российское образование : федеральный портал. – URL: <http://www.edu.ru/>.

19 Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов [для преподавания и изучения учебных дисциплин начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования; полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://school-collection.edu.ru>.

20 Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе] : сайт. – URL: <http://diss.rsl.ru/>.

21 Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» [на базе Российской государственной библиотеки] : сайт. – URL: <http://xn—90ax2c.xn--p1ai/>.

22 Научная педагогическая электронная библиотека (НПЭБ) [сетевая информационно-поисковая система Российской академии образования, многофункциональный полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://elib.gnpbu.ru>.

23 Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации. – URL: <http://www.gov.ru>.

24 Справочно-правовая система «Консультант Плюс» : сайт. – URL: <http://www.consultant.ru>.

25 Федеральный центр образовательного законодательства : сайт. – URL: <http://www.lexed.ru/>.

26 Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - официальный сайт. – URL: <http://www.fgosvo.ru>.

27 ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный интернет-портал. – URL: <http://www.gramota.ru>.

28 СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете : лингвистический портал. – URL: <http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>.

29 Scopus : международная реферативная и справочная база данных цитирования рецензируемой литературы [научные журналы, книги и материалы конференций] (интерфейс – русскоязычный, публикации и поиск

– на англ. яз.) : сайт. – URL:  
<https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.

30 Web of Science (WoS, ISI) : международная аналитическая база данных научного цитирования [журнальные статьи, материалы конференций] (интерфейс – русскоязычный, публикации и поиск – на англ. яз.) : сайт. – URL: <http://webofknowledge.com>.

31 Clarivate Analytics : информационно-аналитический портал [раздел «Онлайн-семинары», доступ к наукометрической базе данных «Web of Science»] (интерфейс – русскоязычный, публикации – на англ. яз.) : сайт. – URL: <http://info.clarivate.com/rcis>

32 Academia : видеолекции ученых России на телеканале «Россия К» : сайт. – URL: [http://tvkultura.ru/brand/show/brand\\_id/20898/](http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898/).

33 Лекториум : видеокolleкции академических лекций вузов России : сайт. – URL: <https://www.lektorium.tv>.

Учебное издание

**Бакуменко** Ольга Николаевна

## ЛЕКСИКОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Методические материалы  
к изучению дисциплины и организации самостоятельной работы  
студентов 3-го курса бакалавриата,  
обучающихся по направлению  
44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки – Английский язык, Немецкий язык)  
очной формы обучения

Подписано в печать 12.10.2018.  
Формат 60x84/16. Бумага типографская. Гарнитура «Таймс»  
Печ. л. 3,37. Уч.-изд. л. 2,78  
Тираж 1 экз.  
Заказ № 528

Филиал Кубанского государственного университета  
в г. Славянске-на-Кубани  
353560, Краснодарский край, г. Славянск-на-Кубани, ул. Кубанская, 200

Отпечатано в издательском центре  
филиала Кубанского государственного университета в г. Славянске-на-Кубани  
353560, Краснодарский край, г. Славянск-на-Кубани, ул. Кубанская, 200